

***Manuel d'utilisation***

***CRACHOIRS***

***CASCADE<sup>®</sup>***

***7284***

***ET RADIUS<sup>®</sup>***

***7285***

**CE**

## Renseignements sur la garantie

N° de série : \_\_\_\_\_

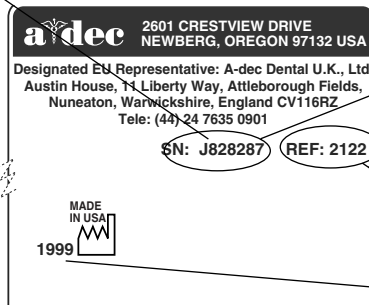
N° de modèle : \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_\_

Date d'intervention	Modèle/Description de l'intervention	Initiales du technicien

### CORRESPONDANCE ALPHABETIQUE DU MOIS DE FABRICATION

A	Janvier
B	Février
C	Mars
D	Avril
E	Mai
F	Juin
G	Juillet
H	Août
I	Septembre
J	Octobre
K	Novembre
L	Décembre



NUMERO DE SERIE

NUMERO DE MODELE

ANNÉE DE FABRICATION

### IDENTIFICATION DU NUMERO DE SERIE

### Emplacement du numéro de série du Crachoir :

- Sur le dessous du crachoir

*Pour toute information concernant l'entretien, prenez contact avec votre concessionnaire A-dec agréé.*

*Avant de procéder à leur installation, vérifier la conformité des produits avec la réglementation en vigueur et la loi sur les Américains handicapés (A.D.A. – Americans with Disabilities Act).*

---

#### Garantie :

A-dec garantit tous les produits de ce guide d'utilisation contre tout défaut de matériel ou de fabrication pendant un an à partir de la date de livraison. La seule obligation d'A-dec dans le cadre de cette garantie consiste à fournir des pièces pour réparation, ou selon son choix, un produit de rechange (main-d'œuvre non comprise). L'acheteur n'aura aucun autre recours. Tous les dommages spéciaux, indirects et fortuits sont exclus. Un avis écrit de violation de garantie devra être envoyé à A-dec dans la période de garantie. La garantie ne couvre pas les dommages résultant d'une installation ou d'une maintenance improprie, d'un accident ou d'une utilisation abusive. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de produits chimiques et méthodes de nettoyage, désinfection ou stérilisation. La garantie ne couvre pas non plus les ampoules électriques. Suivez les instructions fournies dans le guide de l'utilisateur A-dec (instructions d'utilisation et d'entretien) sous peine d'annulation de la garantie. A-dec garantit que les cylindres pneumatiques des fauteuils dentaires A-dec, à la fois de levage et d'inclinaison, pendant 10 ans à partir de la date d'achat du fauteuil ou du cylindre. Cette garantie est rétroactive aux cylindres de fauteuil A-dec déjà installés. La garantie couvre les cylindres de fauteuil jugés défectueux par A-dec (défauts de fabrication). Les cylindres de tabouret ont une garantie A-dec d'un an.

AUCUNE AUTRE GARANTIE N'EST FAITE EN MATIERE DE  
QUALITÉ COMMERCIALE OU AUTRE.

Modalités de retour :

Les revendeurs américains et canadiens voulant renvoyer de la marchandise surstockée (cartons non ouverts) à A-dec pour une considération de crédit devront inclure un exemplaire de la facture d'origine. Un formulaire d'autorisation de retour disponible auprès d'un directeur régional A-dec devra être inclus avec le matériel portant un numéro de série ou les pièces à main A-dec/W&H. Des frais de restockage de 15 % seront facturés. La marchandise qui ne peut pas être retournée pour obtention d'un crédit inclut les pièces montées sur l'unité, le fauteuil, l'éclairage ou le mobilier dentaire ; les pièces obsolète et les commandes spéciales. Le mobilier dentaire ne pourra pas être retourné pour un crédit. Le capitonnage de couleur standard commandé pour les fauteuils ou tabourets obsolètes ne peut pas être retourné pour un crédit. En cas de pièce défectueuse sous garantie, un exemplaire de la facture de remplacement, le numéro de série de l'article auquel il appartenait et une description des symptômes du défaut devront être retournés avec la pièce à :

A-dec Inc. 2601 Crestview Drive,  
Newberg, Oregon 97132 États-Unis.

Altération du matériel :

Certaines modifications ou altérations d'équipements A-dec qui en étendent l'utilisation au-delà de leur conception et indication ou qui annulent des dispositifs de sécurité d'équipement A-dec pourront mettre en danger le médecin, le patient ou le personnel. Les modifications sur site qui altèrent la sécurité électrique et/ou mécanique des dispositifs dentaires A-dec sont incompatibles avec les exigences du dossier de construction Underwriters Laboratory (UL) et ne sont pas sanctionnées par by A-dec. Les exemples de modification sur site qui diminuent la sécurité intrinsèque incluent, entre autres, l'accès à la tension de ligne sans l'utilisation d'outils, la modification d'éléments de soutien qui augmente ou décale les caractéristiques de chargement et l'addition de tout appareil alimenté qui dépasse les limites de conception du système dentaire. L'utilisation d'accessoires non conformes aux exigences de sécurité équivalentes des équipements A-dec risque de réduire la sécurité du système résultant. Il incombe au distributeur et à l'installateur de l'équipement de s'assurer que l'installation est conforme à toutes les exigences du code du bâtiment. Il incombe aux personnes qui suggèrent, approuvent et/ou effectuent ces modifications ou altération de déterminer si, après modification, l'équipement A-dec sera toujours conforme à ces exigences. A-dec ne répondra pas aux demandes individuelles. Ces personnes endosseront tous les risques associés à ces altérations ou modifications et exonéreront A-dec de toute responsabilité concernant les réclamations résultantes, notamment celles faites dans le cadre de la garantie de produit. En outre, ces modifications ou altérations annuleront la garantie A-dec et pourront invalideront l'homologation UL ou d'autres agences réglementaires.



---

Tous les noms de produit utilisés dans ce document sont des marques de commerce ou des marques déposées de leur détenteur respectif.

---

Imprimé aux États-Unis • Copyright © 2006 • Tous droits réservés

---

***Crachoir Cascade 7284 et Radius 7285***



**Crachoir Cascade 7284**



**Crachoir Radius 7285**

**L'emplacement du numéro de série et les informations concernant l'entretien et la garantie figurent en page 2 de couverture et sur la première page de ce document.**

## **TABLE DES MATIERES**

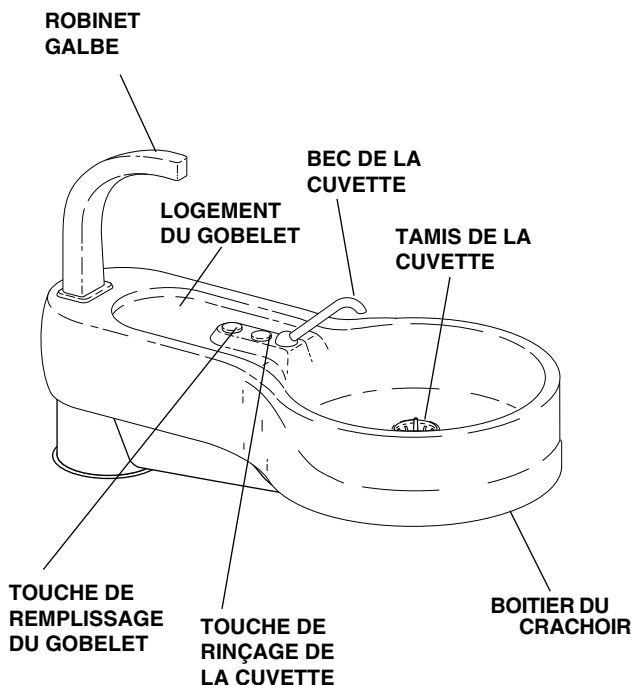
Présentation générale .....	2
Commandes du crachoir .....	3
Panneau à touches (en option) .....	4
Interrupteur ON/OFF (marche/arrêt) .....	4
Contact de fin de course du crachoir .....	5
Nettoyage du circuit d'évacuation .....	5
Nettoyage du crachoir .....	6
Instructions concernant les réglages .....	7
Réglage du rinçage .....	7
Réglage du débit .....	7
Réglage de la durée du rinçage .....	8
Réglage du remplissage du gobelet .....	9
Commandes annexes .....	10
Entretien .....	11
Réglages et spécifications .....	11
Explication des symboles .....	12
Classification du matériel (EN 60601-1) .....	12

## **Présentation générale**

Le crachoir est équipé d'un minuteur pour le rinçage de la cuvette. Ce minuteur permet d'augmenter ou de réduire la durée de l'écoulement d'eau dans la cuvette.

Le crachoir est fourni en série avec une fonction de remplissage de gobelet à minutage automatique.

Sur la plupart des unités, la fonction de mise en marche et d'arrêt du crachoir est assurée par l'interrupteur ON/OFF (marche/arrêt) situé sur le bloc de commande du Cascade. Le crachoir seul est commandé par l'interrupteur situé sur le boîtier central (Cascade 7284 uniquement).



**Figure 1. Crachoir Cascade 7284 et Crachoir Radius 7285**

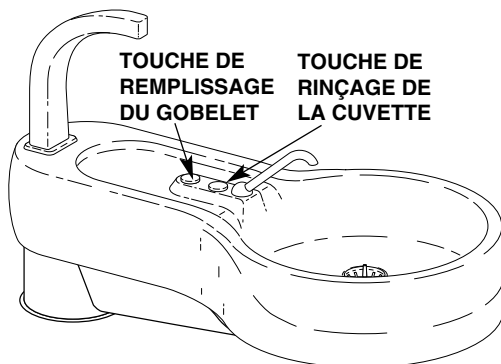


## **Commandes du crachoir**

**Touche de remplissage du gobelet.** Commande le remplissage du gobelet. Lorsque le crachoir est équipé d'un minuteur automatique, une pression sur la touche déclenche l'écoulement de l'eau pendant quatre secondes environ. Avec la version manuelle du crachoir, l'eau s'écoule tant que l'on maintient la touche enfoncée. *(Se reporter à la page 9 pour le réglage du remplissage du gobelet.)*

**Touche de rinçage du crachoir.** Commande le rinçage minuté du crachoir. Cette fonction permet de rincer la cuvette du crachoir à l'eau. *(Se reporter à la page 7 pour le réglage du rinçage.)*

**Réglage du minuteur du rinçage.** Permet d'ajuster la durée de l'écoulement de l'eau dans le crachoir. *(Se reporter à la page 8 pour le réglage de la durée du rinçage.)*



**Figure 2. Emplacement des commandes du crachoir**

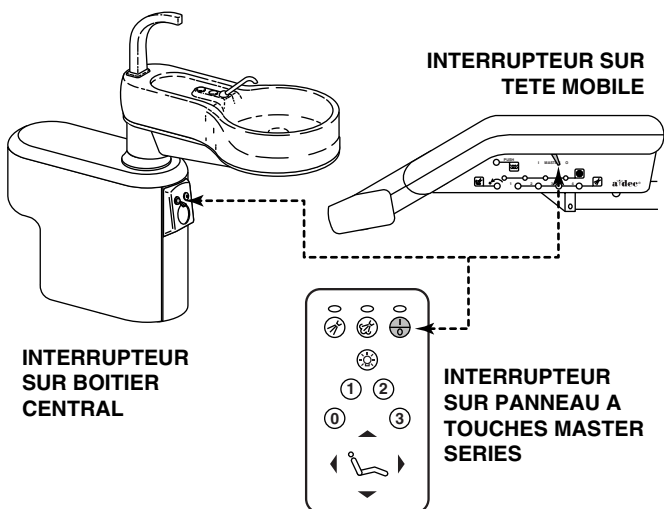
## **Panneau à touches (en option)**

Le crachoir peut être équipé d'un panneau à touches. Pour les instructions concernant le boîtier de commande du fauteuil, se référer au **manuel d'utilisation du fauteuil Cascade 1040** (N° de publication A-dec 85.2605.00) ou **Decade 1011/1021** (N° de publication A-dec 85.2635.00)

Pour les instructions concernant les panneaux à touches de la gamme Cascade Master Series®, se reporter au manuel d'utilisation du boîtier de commande de votre **Manuel d'utilisation du Panneau à touches Cascade Master Series**, (N° de publication A-dec 85.2627.00).

## **Interrupteur marche/arrêt**

L'interrupteur ON/OFF (marche/arrêt) peut se trouver sur le boîtier central, le bloc de commande ou le panneau à touches Master Series. Mis sur la position ON (marche), l'interrupteur ouvre l'arrivée d'eau et d'air à l'unité. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, placer l'interrupteur sur la position OFF (arrêt) afin de prévenir tout dommage éventuel en cas de fuite d'eau.



**Figure 3. Emplacements des interrupteurs marche/arrêt**

## **Contact de fin de course du crachoir**

Les crachoirs montés sur fauteuil Cascade ou Decade® A-dec sont équipés d'un contact de fin de course. Ce contact empêche tout dommage éventuel du matériel en bloquant immédiatement le fauteuil lorsque l'on abaisse le crachoir par inadvertance sur un objet, par exemple un tabouret.

Pour tester le contact de fin de course, soulever légèrement le crachoir ; on doit entendre un "clic". Le "clic" indique l'activation du contacteur. Pour vérifier le bon fonctionnement du contact de fin de course, abaisser le fauteuil. Lorsque le fauteuil est en mouvement, soulever légèrement le crachoir. Le fauteuil se bloque et toutes les fonctions du fauteuil sont désactivées, à l'exception de la fonction Montée de la base. Cette dernière fonction reste active pour autoriser le retrait d'un objet éventuellement coincé sous le crachoir. Une fois que l'objet aura été retiré, toutes les fonctions du fauteuil seront à nouveau disponibles.

## **Nettoyage du circuit d'évacuation**

*A la fin de chaque journée*, rincer le siphon pour éliminer les débris qui peuvent s'accumuler dans le tuyau flexible d'évacuation. Si le siphon n'est pas régulièrement rincé, des débris peuvent s'accumuler et boucher le circuit d'évacuation du crachoir. Pour rincer le siphon, monter le fauteuil jusqu'à la position la plus élevée et actionner le rinçage de la cuvette à plusieurs reprises et suffisamment longtemps pour que l'eau coule dans le tuyau d'évacuation pendant 60 secondes environ.

### **Attention**

Ne pas vider le tamis dans la cuvette du crachoir pour ne pas boucher le circuit d'évacuation.

## **Nettoyage du crachoir**

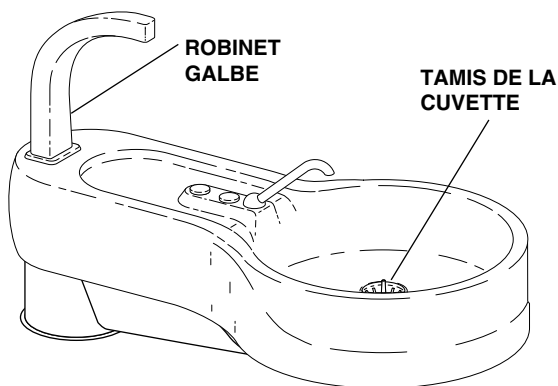
### **Attention**

Nettoyer le crachoir en laissant le robinet galbé en place pour éviter un risque d'endommagement dû aux produits de nettoyage et une contamination éventuelle du circuit d'eau d'alimentation du gobelet.

Le crachoir est conçu pour permettre un nettoyage facile et rapide. Le robinet galbé et le boîtier sans aspérités du crachoir facilitent un nettoyage en profondeur. Lors du nettoyage, ne pas retirer le robinet galbé (voir Figure 4). Ne pas oublier de vider et de nettoyer le tamis du crachoir.

### **Attention**

Ne pas vider le tamis de la cuvette dans le crachoir pour ne pas boucher le circuit d'évacuation.



**Figure 4. Nettoyage du crachoir**

### **Attention**

Après le nettoyage, toujours installer le tamis dans le siphon d'évacuation de la cuvette pour empêcher le passage de débris susceptibles de boucher le circuit d'évacuation.

## Instructions concernant les réglages

Pour les consignes d'asepsie recommandées, se reporter au **Manuel d'utilisation du Matériel d'asepsie**, N° de publication A-dec 85.0696.00.

### Réglage du rinçage

Le débit d'eau pour le rinçage du crachoir et la durée de l'écoulement d'eau lors du rinçage sont pré-réglés en usine. Les particularités du circuit de distribution d'eau local peuvent nécessiter un ajustement de ces réglages.

#### Réglage du débit de l'eau de rinçage

Le réglage du débit d'eau de rinçage se situe à l'intérieur du boîtier du bras ou sous la cuvette du crachoir (voir Figure 5). Pour retirer le panneau latéral du boîtier du bras (Cascade 7284 uniquement), insérer les doigts sous le bord inférieur du panneau et tirer vers l'extérieur et vers le bas. Pour le crachoir Radius 7285, desserrer la vis à tête moletée et abaisser le panneau.

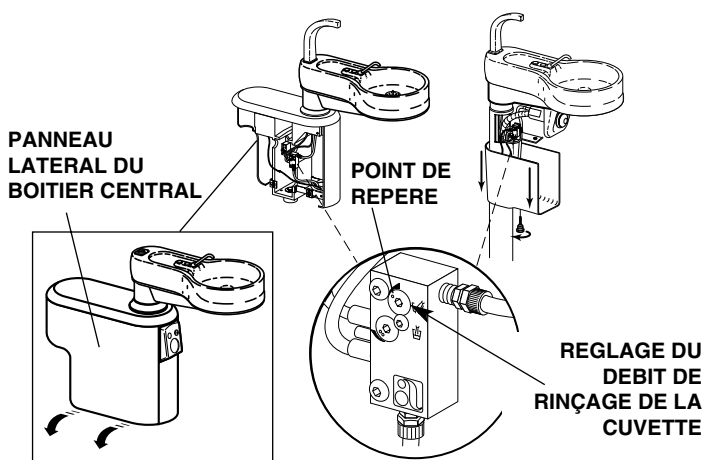


Figure 5. Réglage du débit de l'eau de rinçage

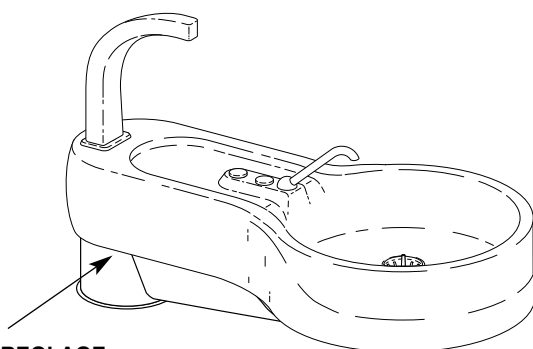
Repérer le réglage du débit d'eau de rinçage (voir Figure 5). Noter la position de l'indicateur, qui indique le réglage en cours de la commande de débit.

À l'aide d'une clé de réglage ou d'une clé à six pans de 1/8 pouce, tourner la clé de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit ou dans le sens contraire pour diminuer le débit.

Contrôler le débit en appuyant sur la touche de rinçage. Une fois le réglage terminé, remettre le panneau en place.

### Réglage de la durée du rinçage

Pour modifier la durée du rinçage, repérer la vis de réglage correspondante (voir Figure 6). À l'aide d'une clé de réglage ou d'une clé à six pans de 1/8 pouces, tourner la vis de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre (vue du bas) pour augmenter la durée de l'écoulement d'eau dans le crachoir ou dans le sens contraire pour diminuer cette durée. Contrôler la durée de l'écoulement d'eau et affiner le réglage jusqu'à ce qu'il soit satisfaisant.



**VIS DE REGLAGE**  
(située en dessous)

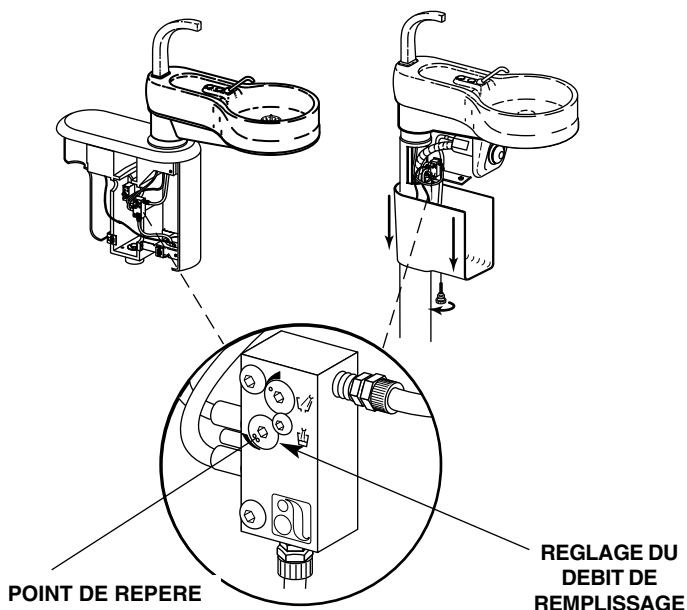
**Figure 6. Réglage de la durée du rinçage**

## Réglage du remplissage du gobelet

### Remplissage manuel ou à minuteur du gobelet

Le minuteur pour le remplissage automatique du gobelet est préréglé en usine. Pour le remplissage manuel (en option), le débit d'eau est réglé durant l'installation de manière à éviter les éclaboussures. Dans tous les cas, il est possible de modifier la quantité d'eau qui s'écoule dans le gobelet.

Pour ajuster le remplissage manuel ou automatique du gobelet, retirer le cache latéral du boîtier central (*crachoir Cascade 7284*) en insérant les doigts sous le bord inférieur du cache et en tirant celui-ci vers l'extérieur et vers le bas (voir *Figure 5, page 7*). Dans le cas du crachoir Radius 7285, desserrer la vis à tête moletée et abaisser le cache.



DU GODET Figure 7. Réglage du débit de

Repérer la vis de réglage du débit de remplissage du gobelet (voir Figure 7). Noter l'emplacement de l'indicateur, qui montre la position du réglage actuel. A l'aide d'une clé de réglage ou d'une clé à six pans de  $1/8$  pouces, tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit ou dans le sens contraire pour diminuer le débit. Contrôler le débit de remplissage du gobelet. Une fois le réglage terminé, remettre le cache en place.

### remplissage

Les vannes de sécurité manuelles des circuits d'air et d'eau, le filtre et le régulateur, ainsi que les sorties d'aspiration ou d'évacuation, sont situés dans la boîte au sol montée sur la tuyauterie du cabinet dentaire, au sol ou au mur. *Dans le cas du crachoir Cascade 7284*, certaines commandes sont situées dans le boîtier central, sur le côté du fauteuil.

Se reporter au **Manuel d'utilisation des boîtes au sol** (N° de publication A-dec 85.2611.00) pour de plus amples informations concernant la boîte au sol.



## **Commandes annexes**











Nettoyage de l'évacuation.....	page 5
Nettoyage du crachoir .....	page 6
Instructions concernant l'entretien	
<b>Manuel d'utilisation</b>	
<b>Asepsie des matériel</b> .....	85.0696.00
Pièces	
<b>Manuel d'utilisation des</b>	
<b>pièces d'entretien</b> .....	85.2634.00
Alimentations	
<b>Manuel d'utilisation des</b>	
<b>boîtes au sol</b> .....	85.2611.00
Fonctions du panneau à touches	

## **Entretien**

<b>Fauteuil Cascade 1040</b>	
<b>Manuel d'utilisation</b> .....	85.2605.00
<b>Fauteuil Decade 1011/1021</b>	
<b>Manuel d'utilisation</b> .....	85.2635.00
<b>Manuel d'utilisation du Panneau à</b>	
<b>touches Cascade Master Series</b> ....	85.2627.00
Réglage du rinçage .....	page 7
Réglage du remplissage du gobelet.....	page 9
Commandes annexes	
<b>Manuel d'utilisation des</b>	
<b>boîtes au sol</b> .....	85.2611.00
Entretien minimum pour un fonctionnement	
correct de l'unité :	
Air : 70,80 L/min. à 551 kPa	
Eau : 5,68 L/min. à 276 kPa	
Aspirateur : 339,84 L/min. à 27 kPa	
Poids maximum du 7284 : 72,58 kg	
Le moment maximum de la force créé par l'unité	
autonome le long de l'axe de la boîte du	
montant sur le bras de montage de l'unité 7284	
est de 339 N·m	
Poids maximum du 7285 : 22,68 kg	
Le moment maximum de la force créé par l'unité	
autonome le long de l'axe de la boîte du	
montant sur le bras de montage de l'unité 7285	
est de 54 N·m	

**Les spécifications sont susceptibles d'être  
modifiées sans préavis.**

# Identification des symboles

Symbole	Description
	
	Classé par Underwriters Laboratories Inc. pour les risques d'électrocution, d'incendie et risques mécaniques conformément à UL 60601-1 (2601-1) et dans le cadre d'un contrat de reconnaissance mutuelle avec CAN/CSA C22.2, No. 601.1.
	Homologué UL conformément aux normes 61010A-1, BS EN 61010-2-010 et aux normes de sécurité canadiennes (CAN/CSA C22.2, No. 1010.1-92).
	Conforme aux directives européennes (voir Déclaration de conformité).
	Terre de protection (masse).
	Terre fonctionnelle (masse).
	
	Pièce appliquée de type B.
	Équipement de classe II.
	Attention : Les surfaces métalliques peuvent être chaudes durant et après le cycle de séchage.

# Classification de l'équipement (60601-1)

Type/mode	Classification
Types de protection contre les décharges électriques	ÉQUIPEMENT DE CLASSE I : fauteuils dentaires, éclairages dentaires et blocs d'alimentation ÉQUIPEMENT DE CLASSE II : porte-instruments montés sur fauteuil, mur et chariot
Degré de protection contre les décharges électriques	PIÈCE APPLIQUÉE DE TYPE B : porte-instruments uniquement
Degré de protection contre l'entrée d'eau	ÉQUIPEMENT ORDINAIRE : Tous les produits
Mode de fonctionnement	FONCTIONNEMENT CONTINU : tous les modèles, sauf les fauteuils dentaires FONCTIONNEMENT CONTINU AVEC CHARGEMENT INTERMITTENT : fauteuils dentaires - cycle d'utilisation 5 %
Gaz inflammables :	Inadapté à une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec l'air, l'oxygène ou l'oxyde nitreux, où ces gaz risquent d'être concentrés dans l'atmosphère (espace clos).

## Valeur nominale électrique

Type	Caractéristique technique
Volts	100/110-120/220-240 V c. a.
Fréquence	50-60 Hz
Courant	Comme configuré et spécifié dans le manuel de l'équipement (les produits libellés 15 A ou plus exigent un circuit dédié, identifié sur le panneau de distribution).

## Caractéristiques ambiantes

Température/humidité	Caractéristique technique
Température (stockage/transport) :	-40 à 70 °C - Humidité relative : 80 % jusqu'à 31 °C, avec diminution linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C.
Température (fonctionnement) :	10 à 40 °C - Humidité relative : 80 % jusqu'à 31 °C, avec diminution linéaire jusqu'à 50 % à 40 °C.
Utilisation intérieure :	Altitude 2 000 m maximum, catégorie d'installation II, degré de pollution 2. (UL 61010A-1 et CAN/CSA C22.2, No. 1010.1-92 uniquement)

**Remarque**



## **USA and Canada**

2601 Crestview Drive  
Newberg, Oregon 97132 USA  
Phone: 1-800-547-1883  
1-503-538-7478  
Fax: 1-503-538-0276  
[www.a-dec.com](http://www.a-dec.com)

## **International**

Phone: 1-503-538-9471  
Fax: 1-503-538-5911

### *Distribution Centers*

#### **A-dec Australia**

41-43 Bowden Street  
Alexandria, NSW 2015, Australia  
Phone: 61-(0)2-9699 4600  
Fax: 61-(0)2-9699 4700  
[www.adec.com.au](http://www.adec.com.au)

#### **A-dec United Kingdom**

Austin House  
11 Liberty Way  
Nuneaton, Warwickshire  
England CV11 6RZ  
Phone: 0800-ADEC-UK (2332-85) Within UK  
44 24 7635 0901 Outside UK  
Fax: 44 24 7634 5106

